



"JAU HAI PROPI GUST DA STAR SIN TRIBUNA"

Elmar Deflorin dat ils inputs per il 10 vor 10

da David Truttmann

Pli baud ha el fatg furora cun HADES. Dapi 19 onns lavura el tar la televisiun svizra. Als Dis da Litteratura a Domat fa el puspè in pitschen comeback. – In discurs cun Elmar Deflorin sur da temps selvadis, dubis en il schurnalissem e sur da ses siemi da manar ina stizun cun il num "Scarpevino".

PUNTS: Inua èn idas a finir las chautschas da tgirom dal chantadur da HADES?

Elmar Deflorin: La moda ha midà. Ils onns èn vargads ed ils temps selvadis er. Da quel temp eran chautschas da tgirom simplamain coolas. Ellas eran il simbol per in temp pli selvadi. Las chautschas da tgirom n'existan betg pli. Jau na tegn si naginas reliquias.

HADES era ina da las emprimas bands dal rock rumantsch. HADES, quai è per part anc adina cult. Tge era Voss recept?

Nus avain gè ina extrema pazienza e diligenza. Nus eran fitg hustlis, exercitavan extrem bler, devan paisa da far buna musica, da lavurar precis, da sviluppar nossas ideas e da las surlavurar adina puspè. Las chanzuns n'eran mai propi finidas. En la musica da rock drovi blera lavur e pazienza.

Ta manca ussa mintgatant il temp da HADES?

Quai era stà in absolut super temp, extrem intensiv! Nus vain gè bel e legher, vain dà ina massa concerts. Vain aber er gè nossas scagnadas, sco ch'i va halt tar ina grupp che fa adina musica ensemen. Si e giu. Jau studegel magari enavos a quel temp e less mintgatant che quel

fiss puspè qua. Jau fatsch ussa er musica cun in'otra grupp. Aber quai n'è betg il medem. Da quel temp avevan nus propi siemis e tschertas ambiziuns da cuntanscher insatge. Ina giada l'onn ans scuntrain nus ussa – aber quai è plitost ina sentupada da veterans, in pau nostalgia.

"Redaktion: Elmar Deflorin". Quai stat scrit pli u main mintga saira a la fin da l'emissiun 10 vor 10. Has stress?

Jau hai bler da far. Stress na pos betg dir a quai, stress fan ins sez. Jau hai ina lavur cun magari responsabladad. Planisar e coordinar ils temas a lunga vista. Ils temas da damaun, quai è schon a lunga vista. Jau sun il inputer. Ils reporters e las reportras vegnan cun ideas da storsys ch'els vulessan realisar. Jau stoss lura dir gea u na, e gidar a concretisar las storsys. Telefons da la damaun a la saira da firmas da video e da collavuratur libers da l'exteriur. Da temp en temp cum-prel jau tschertas reportaschas. Aber il pli savens hai jau da dir na, na, na. I vegnan en extrem bleras offertas, cun reportaschas sur da chauns che vegnan mumifitgads enfin tar reportaschas sur dad uffants che vegnan tramess en guerra. Fax e fax, mails e mails, telefons e telefons.

Tge fa in inputer dal 10 vor 10 durant l'entir di a Leutschenbach?

Jau sun mesa las nov en mes biro, guard tras ils emprims mails. Esi insatge impurtant? Il pli tard las nov vegn jau a leger tras tranter 10 e 15 gasettas. Betg leger, simplamain scanning. Inua èn zuppadas bunas istorgias ch'ins pudess elavurar? Novas storsys per far il nachziehen. Las diesch è l'emprima sesida da redacziun. Il producent referischa co il di actual ves'ora, per part sin basa da mias infurmiations. Jau hai dad avair tantas ideas sco pussaivel. Suenter guard jau tras la posta e selecciunesch puspè. E trasora vegnan telefons. Las agenturas da PR èn per il mument gist in da mes pli gronds problems. Quellas fan propi stress. Quai ma va sin la gnerva. A las duas è lura la segunda sesida da redacziun. Suenter vai lura vinavant en il medem stil fin mesa las set. Lura sun jau davent.

10 vor 10 è ina da las pli popularas emissiuns da novitads da la Svizra? Tge è il motiv?

L'attractividad. Vul dir co che ils temas vegnan preschentads, co che nus raquintain las storys. Quai è in motiv. L'auter motiv è la maschaida. L'emissiun ha in spectrum vast. Ella porta adina puspè surpraisas.

Dacurt han attatgà terrorists divers stabiliments dals Stadis Unids e mazzà millis da persunas. E tut quai è succedì live davant las cameras da las medias. Na datti betg muments, inua che Ti mettas en dumonda Tia professiun da schurnalist?

Naturalmain. Durant quell'emna n'hai jau aber betg lavurà. Quai èn muments, inua ch'ins metta savens en dumonda quai ch'ins fa. Sche Ti vesas glied che siglia or da fanestra, lura ta dumondas schon: Lain nus mussar quai u betg? Ti sas en tals muments da crisa che ti stos furnir bler, la glied vul infurmaziuns. E ti na pos betg adina dar quellas. Quai è per mai prest il pli mal. Cura che la Crossair era crudada giu na savevan nus prest nagut. Nagin na saveva insatge. L'eroplan era simplain crudà giu. Ti n'has nagut da dir. Ti na pos betg ir sin l'emettur e dir: "Nus vegnin damaun cun tut." Ti sas exact: ti stos ir sin l'emettur, raquintar insatge, baterlar, baterlar, dumandar, dumandar, dumandar. Er sche tuts din: "Jau na sai betg!" En quels muments hai jau schon il sentiment: Himmelsterna, tge fas insumma?

Chattas Ti che ils vizes finals da Stefan Klapproth sajan anc adina lustigs?

Ses spruchs èn cult. Okay, els n'èn betg tuts tuttina buns. Aber quai na fa uschiglio nagin. Nus vain bleras reacziuns, per gronda part positivas. L'emprima giada ch'el ha fatg - jau era là anc producent - hai jau ditg ad el: "Jau na faschess betg!" Oz è quai cult.

Ils 10 da november es Ti - ensemen cun Corin Curschellas, Paulin Nuotclà ed auters - in dals "stars" en il rom dal program "prisas-reprisas-surprisas" dals Dis da Litteratura a Domat. Scumettain che Ti interpreteschas quel di Mick Jagger.

(ria) In toc - gea. Brown Sugar. "Chau schuba" ha num il toc per rumantsch, tenor translaziun da Benni Vigne. Aber il segund toc che jau interpretesch na vegnas Ti mai sisur... Steppin' stone dals Monkees. Jau hai propi gust dad chantar quel di. Jau ma preschent insumma fitg gugent davant publicum. Jau hai propi gust da star sin tribuna.

Ti has fatg carriera schurnalistica. Per bliers giuvenils ina professiun da siemi. Has Ti anc in siemi che Ti vulestas realisar?

In plan da carriera n'hai jau mai fatg, jau hai adina prendì tut sco ch'igl è vegnì. In grond siemi fiss aber ina stizun da vin e da chalzers. Jau manass fitg gugent ina stizun - vin e chalzers, quai fiss ina buna cumbinaziun. Degustar buns vins talians e guardar bels chalzers talians. La stizun purtass il num "Scarpevino". Forsa ch'ins pudess er anc metter en quel local ina tribuna.

Elmar Deflorin (45 onns), oriund da Segnas/Mustèr lavura dapi l'onn 1982 tar la televisiun svizra. Fin la fin da settember era el inputer e viceschef dal 10 vor 10. Quest mais ha el midà en la redacziun da sport, sco responsabel per contribuziuns da davos las culissas. Elmar Deflorin è maridà, ha trais buobs e stat ad Embrach (ZH).

HADES era stada l'emprima band rumantscha che aveva pudì commercialisar il rock chantà per rumantsch. Trais albums e concerts en l'entira Svizra ed en l'exteriur cunfinant demussan il success da HADES. La band - cun Robert Capeder, Daniel Cathomen, Elmar Deflorin, Cordilia Derungs, Cornelius Räber, Gieri e Renè Spescha - ha existì durant 10 onns, dal 1983-1993.

